

**\*\*\* Programmes \*\*\***

- 一 ~波音 *NAMIOTO* ~ *Chants des Vagues*
- 二 斉太郎節 *SAITARA BUSHI*  
Chanson souhaitant une bonne pêche à *Miyaghi*,  
nord du Japon
- 三 秋田音頭 *AKITA ONDO*  
Vanterie mais pas prétentieuse de la préfecture  
d'*Akita*, nord du Japon
- 四 ホーハイ節 *HÔ-HAÏ BUSHI*  
Chanson de danse folklorique de *bon* (fête  
bouddhique des morts) chantée aussi lors du  
repiquage du riz
- 五 ソーラン節 *SÔRAN BUSHI*  
Chanson souhaitant une bonne pêche de  
hareng à *Hokkaido*, nord du Japon
- 六 秋田大黒舞 *AKITA DAÏKOKU MAÏ*  
Chanson du Nouvel An relative à *Daïkoku*, un  
dieu donneur de richesse et de nourriture
- 七 子守唄 (五木/竹田) *KOMORI UTA (Itsuki / Takeda)*  
Littéralement, "Berceuse", mais plutôt une  
chanson de baby-sitter se lamentant de sa  
corvée
- 八 田原坂 *TAHARA ZAKA*  
Chanson de requiem pour des soldats morts à  
*Kumamoto*, sud du Japon, lors de la guerre  
civile de 19ème siècle
- 九 ドンパン節 *DONPAN BUSHI*  
"Don Pan" onomatopée de bruits, chantée lors  
de l'une soirée bien arrosée

- 十 南部俵積歌 *NANBU TAWARA TSUMI UTA*  
Chantée à Nouvel An par le saltimbanque,  
considéré comme le porteur de bonheur
- 十一 南部茶屋福し *NANBU CHAYA FUKUSHI*  
Chantée à la cérémonie de la pose de la poutre  
faitière, à *Akita*
- 十二 牛深ハイヤ節 *USHIBUKA HAÏYA BUSHI*  
Chanson à *Kumamoto*, souhaitant une bonne  
pêche

\*\*\*\*\*

un **GRAND** merci  
particulièrement  
à la Japan Foundation  
et

au Centre Culturel Français Saint-Exupéry  
à Libreville

Ambassade du Japon  
Tél : 73 22 97  
Fax : 73 60 60



Ambassade du Japon et Japan Foundation  
présentent

**LA SOIRÉE**  
**de la musique**  
**traditionnelle japonaise**  
**« MÏNYO 民謡 »**



**jeudi 11 novembre**  
**A 20h30**  
**Au Centre Culturel Français**

**ENTRÉE LIBRE**

## \*\*\* minyo \*\*\*

« Minyo », une musique traditionnelle japonaise, est un mot composé de « Min » qui signifie le peuple et « Yo » la chanson ou l'air au sens large. D'après la signification, *Minyo* est basée sur la vie quotidienne des peuples ordinaires et chantée depuis des générations par eux, et très souvent liée à un certain village agricole et à un groupe de travail, contrairement à d'autres sortes de musiques traditionnelles telles que *Kabuki*, *Bunraku* ou *Nô* chantées par les chanteurs professionnels.

## \*\*\* Profil de musiciens \*\*\*



### TSUBAKI Masanori

(*Shamisen* (guitare à 3 cordes))

C'est sous l'influence de sa grand-mère qu'il commence à jouer du *Shamisen*. En 2000, il est musicien engagé à *Live House* spécialisé en *Minyo* et débute ses activités

professionnelles. Lauréat du Concours National de *Tsugaru-shamisen* en 2004, et hérite le nom de maître de l'Ecole *Tsubaki*, il fait montre d'une brillante activité à la télévision, à la radio et sur la scène.



### NEMOTO Maya

(*Shamisen* (guitare à 3 cordes))

Lauréate du Prix d'Excellence de *Minyo* des jeunes filles en 1995, lauréate du Concours National, rencontre d'Osaka en 2005 de *Tsugaru-shamisen*, elle est une des

rare prodiges capables de danser, chanter et jouer de divers instruments de musiques. Faisant partie des membres du groupe de folklore japonais « Ensemble Japan », sa dernière tournée a eu lieu en Turquie en 2010.



### TAGAWA Tomofumi

(*Wadaiko*, Tambours japonais)

Membre du groupe de *Wadaiko* « Tokyo Dagaku Dan » dirigé par *HIRANUMA Jin'ichi*, ancien membre du groupe de *Wadaiko* mondialement connu : « KODO ».

Sa sensibilité lui permettant de sortir du « standard » de *Wadaiko* et sa musicalité basée sur le mécanisme de haut niveau rendent ses concerts pleins de charmes et d'énergie. Ses activités s'étendent jusqu'à la musique de film en passant par le théâtre.



### TSUKUDA Koshi

(*Shakuhachi* (flûte en bambou))

Il apprend à jouer de la flûte à bec en bambou sous les auspices des maîtres *TSUKUDA Issei*, son père, et *FURUYA Teruo* pour les morceaux traditionnels et

classiques. Jouant ensemble avec divers genres de musiciens allant de la musique japonaise à la pop, et donnant des concerts dans le monde entier, son champ d'activités musicales ne se limite pas à la musique traditionnelle japonaise.



### SENBA Takayuki

(Percussion)

A l'origine batteur, il apprend la musique traditionnelle japonaise et la percussion sous la conduite du maître *SENBA Kiyohiko*. C'est en tant que membre du

groupe « *SENBA SONIC SPEAR* » qu'il commence ses activités professionnelles en participant aux tournées en Europe et en Asie. Percussionniste, batteur, il maîtrise aussi, sous la direction de Kang Myung Soo, *Chango* et *Samul nori*, percussion coréenne, et joue la musique au théâtre.